

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1946

41 (12.10.1946)

JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE
GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland

Ordonnances, Arrêtés et Règlements Décisions réglementaires
Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,
Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen
Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,
Amtl. Veröffentlichungen, Öffentl. Zustellung

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information.

Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, Hôtel Badischer Hof Baden-Baden

Abonnement : 25 numéros, 10 Marks.
Annonces légales : 3 pfg la ligne.

Abonnement : 25 Blätter : 10 M
Öffentliche Zustellung die Zeile 3 Pfg.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

SOMMAIRE

Pages

Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement en Chef Français en Allemagne	
Ordonnance No 65 en date du 8 Octobre 1946, instituant une Assemblée Consultative du Pays de Bade	335
Ordonnance No 66 en date du 8 Octobre 1946, instituant une Assemblée Consultative du Wurtemberg	338
Ordonnance No 67 en date du 8 Octobre 1946, instituant une Assemblée Consultative du Land Rhéno-Palatin	341
Arrêté No 97 de l'Administrateur Général, en date du 5 Octobre 1946, portant application de l'Ordonnance No 17 du Commandant en Chef sur le rationnement de l'eau, du gaz et de l'électricité	344
Décision No 12 du Commandant en Chef, en date du 8 Octobre 1946, relative à l'organisation administrative de la Rhénanie	345
Annonces Légales	345

INHALT

Seite

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement en Chef Français en Allemagne	
VERORDNUNG Nr. 65 vom 8. Oktober 1946 über Bildung einer Beratenden Versammlung in Baden	335
VERORDNUNG Nr. 66 vom 8. Oktober 1946 über Bildung einer Beratenden Versammlung in Württemberg	338
VERORDNUNG Nr. 67 vom 8. Oktober 1946 über Bildung einer Beratenden Versammlung im Rhein-Pfälzischen Land	341
VERFUGUNG Nr. 97 des Administrateur Général vom 5. Okt. 1946 betreffend Durchführung der Verordnung Nr 17 des Commandant en Chef über Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs	344
ANORDNUNG Nr. 12 des Commandant en Chef vom 8. Oktober 1946 über die Organisation der Verwaltung des Rheinlandes	345
Öffentliche Zustellung / Amtliche Veröffentlichungen	345

ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

ORDONNANCE No 65

Instituant une Assemblée Consultative du Pays de Bade.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne,
Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,
Vu l'ordonnance No 1 du 28 Juillet 1945, maintenant en-vigueur les ordonnances et les règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

VERORDNUNGEN

VERORDNUNG Nr. 65

über Bildung einer Beratenden Versammlung für Baden

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt auf Vorschlag des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Vu l'ordonnance No 44 en date du 28 mai 1946 sur l'établissement des listes électorales en vue des élections allemandes,

Vu l'ordonnance No 49 en date du 5 Août 1946, ayant pour objet d'assurer le secret, la liberté, la régularité et la sincérité du vote pour les élections allemandes dans la Zone Française d'Occupation,

Vu l'ordonnance No 50, en date du 5 Août 1946, sur les élections municipales dans le Pays de Bade,

Vu l'ordonnance No 60, en date du 2 Septembre 1946, sur les élections aux assemblées de cercle dans le Pays de Bade,

Sur la proposition de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Le Comité Juridique entendu :

ORDONNE :

DISPOSITION GÉNÉRALE

ARTICLE 1^{er}. — Il est institué dans le Pays de Bade une Assemblée Consultative.

TITRE I

ÉLECTION DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 2. — L'Assemblée est composée de 61 membres, élus au scrutin secret et proportionnel, sans panachage ni fusion ou alliance des listes, par deux collèges électoraux distincts.

ART. 3. — Le premier collège, formé par les membres des Assemblées de Cercle, élira dans son sein, au scrutin proportionnel, 40 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 4. — Le deuxième collège, composé des membres des Assemblées Communales des villes plus de 7.000 habitants (FRIBOURG, VILLINGEN, CONSTANCE, BADEN-BADEN, OFFENBOURG, LOER-RACH, LAHR, SINGEN, RASTATT, EMMENDINGEN, RADOLFFZELL, WEIL am Rhein, UEBERLINGEN, RHEINFELDEN), élira dans son sein, au scrutin proportionnel, 21 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 5. — Tout électeur cumulant les mandats de membre de l'Assemblée de cercle et de membre d'une des Assemblées Communales énumérées à l'article 4, votera à la fois dans le collège électoral des Assemblées de Cercle et dans le collège électoral des Assemblées Communales.

ART. 6. — Seules les partis politiques autorisés peuvent présenter, aux deux collèges électoraux indiqués ci-dessus, des listes de candidats.

ART. 7. — Chaque liste de candidats doit comporter un nombre total de noms égal à celui des sièges à pourvoir.

ART. 8. — Tout candidat doit obligatoirement faire partie, suivant le cas, soit d'une Assemblée de Cercle, soit d'une Assemblée Communale d'une des villes de plus de 7.000 habitants désignées à l'article 4.

ART. 9. — Le mode de scrutin proportionnel prévu à l'article 2 est celui qui était en vigueur dans le Pays de Bade avant 1933 et qui a été appliqué pour les élections municipales du 15 Septembre 1946.

ART. 10. — Les listes de candidats devront être déposées 15 jours avant la date du scrutin, sous la signature des membres du Comité Directeur de chaque parti, à la Direction Ministérielle de l'Intérieur. Tout candidat doit accepter, par déclaration écrite, son inscription sur la liste où il est porté.

ART. 11. — Ces listes seront examinées par le Comité électoral du Land, composé comme suit :

— 1 membre désigné par le Directeur Ministériel de l'Intérieur, Président,

— 1 représentant de chacun des partis autorisés.

ART. 12. — a) — Le Comité électoral examine les listes déposées et vérifie si les personnes sur ces listes sont éligibles aux termes de l'article 8. Lorsque, dans une liste, un ou plusieurs de ses membres sont inéligibles, le Comité électoral en informe le ou les responsables de la liste qui devront, dans ce cas, procéder, dans les 24 heures de la notification, au remplacement de la ou des personnes évincées.

Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 über Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Verordnung Nr. 1 des Commandement Suprême Interallié über Vergehen,

Verordnung Nr. 44 vom 28. Mai 1946 über die Aufstellung von Wählerlisten für deutsche Wahlen,

Verordnung Nr. 49 vom 5. August 1946 betreffend Wahlgeheimnis und Wahlfreiheit sowie Gesetzmäßigkeit und Wahrhaftigkeit der Abstimmung bei den deutschen Wahlen im französischen Besetzungsgebiet,

Verordnung Nr. 50 vom 5. August 1946 über die Gemeindewahlen in Baden,

Verordnung Nr. 60 vom 2. September 1946 über die Wahlen zu den Kreisversammlungen in Baden folgende

VERORDNUNG :

Allgemeine Bestimmung

Artikel 1. Es wird für Baden die Bildung einer Beratenden Versammlung angeordnet.

TITEL I

Wahl der Mitglieder der Beratenden Versammlung

Artikel 2. Die Versammlung setzt sich aus 61 Mitgliedern zusammen, die von zwei verschiedenen Wahlkörpern in geheimer Abstimmung auf Grund der Verhältniswahl gewählt werden; Sprenkelung (Streichung von Bewerbern unter Ersatz durch Bewerber anderer Wahlvorschläge), Aufstellung gemeinsamer Listen oder Listenverbindungen finden nicht statt.

Artikel 3. Den ersten Wahlkörper bilden die Mitglieder der Kreisversammlung. Er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, vierzig Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 4. Der zweite Wahlkörper setzt sich aus Mitgliedern der Gemeindeversammlungen der Städte mit mehr als 7000 Einwohnern (Freiburg, Villingen, Konstanz, Baden-Baden, Offenburg, Lörrach, Lahr, Singen, Rastatt, Emmendingen, Radolfzell, Weil am Rhein, Ueberlingen, Rheinfelden) zusammen; er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, 21 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 5. Jeder Wähler, der zugleich Mitglied einer Kreisversammlung und einer der in Artikel 4 aufgeführten Gemeindeversammlungen ist, stimmt gleichzeitig im Wahlkörper der Kreisversammlungen und in dem der Gemeindeversammlungen.

Artikel 6. Nur die zugelassenen politischen Parteien dürfen für die beiden vorgenannten Wahlkörper Wahlvorschläge einreichen.

Artikel 7. Jeder Wahlvorschlag muß im ganzen so viele Namen enthalten, wie es der Anzahl der zu besetzenden Sitze entspricht.

Artikel 8. Jeder Bewerber muß entweder einer Kreisversammlung oder der Gemeindeversammlung einer Stadt mit mehr als 7000 Einwohnern (Artikel 4) angehören.

Artikel 9. Das Verfahren der Verhältniswahl gemäß Artikel 2 ist das gleiche wie das vor 1933 in Baden in Geltung gewesene und für die Gemeindewahlen vom 15. September 1946 angewandte.

Artikel 10. Die Wahlvorschläge sind zwei Wochen vor dem Wahltag mit der Unterschrift der Mitglieder eines jeden Parteivorstandes dem Ministerialdirektor des Innern einzureichen. Jeder Bewerber muß seine Zustimmung zu der Eintragung in die Vorschlagsliste, auf der sich sein Name befindet, schriftlich erklären.

Artikel 11. Die Vorschlagslisten werden von einem Landeswahlschuß geprüft. Der Wahlschuß setzt sich zusammen aus :

einem vom Ministerialdirektor des Innern ernannten Mitglied als Vorsitzendem,

je einem Vertreter der zugelassenen Parteien.

Artikel 12.

a) Der Wahlschuß prüft die eingereichten Wahlvorschläge und stellt fest, ob die in den Wahlvorschlägen eingetragenen Personen gemäß Artikel 8 wählbar sind. Wenn sich in einem Wahlvorschlag die Namen von Personen befinden, die nicht wählbar sind, so hat der Wahlvorstand den Vertrauensmann, der für die Vorschlagsliste verantwortlich ist, hiervon in Kenntnis zu setzen. Dieser ist in einem solchen Falle verpflichtet, innerhalb 24 Stunden nach dem Empfang der Benachrichtigung die abgelehnten Personen durch andere zu ersetzen.

b) — Lorsque le Comité électoral estime que l'un ou plusieurs des candidats présentés est inéligible pour toute autre cause, il en avise le ou les responsables de la liste.

Le parti intéressé aura la faculté de remplacer le candidat, dans le même délai.

ART. 13. — Les listes de candidats examinées par le Comité électoral sont arrêtées par le Directeur Ministériel de l'intérieur, au plus tard le dixième jour précédant le scrutin. La communication de ces listes à chacun des membres des deux Collèges électoraux prévus à l'article 2 ci-dessus, est assurée par le Directeur Ministériel de l'intérieur.

ART. 14. — Les Collèges électoraux prévus aux articles 3 et 4 se réuniront à FRIBOURG le 17 Novembre 1946 dans des locaux séparés.

ART. 15. — Les bureaux de vote seront ouverts de 10 heures à 18 heures.

Ils seront composés chacun d'un Président et de quatre Assesseurs désignés par le Directeur Ministériel de l'intérieur. Dès la clôture du scrutin, le bureau de vote procédera au dépouillement et proclamera les élus, le procès-verbal étant établi et signé par tous les membres du bureau de vote.

Ce procès-verbal sera transmis à la Direction Ministérielle de l'intérieur.

ART. 16. — L'Assemblée Consultative se réunira le 22 Novembre 1946 pour vérifier la validité des pouvoirs de ses membres.

La séance sera présidée par le doyen d'âge, assisté des deux membres les plus jeunes; le secrétariat sera assuré par un fonctionnaire du Ministère de l'intérieur.

ART. 17. — Si un candidat est déclaré non élu, il sera remplacé, à la diligence du Directeur Ministériel de l'intérieur, dans l'ordre de la liste des candidats de son parti, par le candidat qui suit le dernier élu de cette liste.

L'Assemblée devra valider les pouvoirs de l'intéressé, suivant la procédure prévue à l'article précédent.

Lorsque, postérieurement à sa validation, un membre de l'Assemblée se trouvera frappé d'une cause d'inéligibilité quelconque, il sera déchu de plein droit.

ART. 18. — En cas de décès, de démission ou de déchéance d'un membre de l'Assemblée, le Directeur Ministériel de l'intérieur doit, dans un délai de 5 jours après que ce décès, cette démission ou cette déchéance lui aura été notifié par le Président de l'Assemblée, déclarer élu le candidat qui suit le dernier élu sur la liste du parti sur laquelle était inscrit l'intéressé. Ses pouvoirs seront validés dans les conditions prévues à l'article 16.

TITRE II

FONCTIONNEMENT DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 19. — Dès que l'Assemblée a validé la moitié plus un de ses membres, il est procédé à l'élection du bureau au scrutin secret et à la majorité absolue des voix des membres présents.

ART. 20. — Le Gouvernement provisoire doit fournir, à la demande du bureau, tous renseignements et toute documentation permettant de traiter en connaissance de cause les affaires portées à l'ordre du jour.

ART. 21. — L'Assemblée Consultative se réunit le premier lundi de chaque mois pour une session ordinaire d'une semaine au plus. Elle se réunit en session extraordinaire de même durée, à la demande du Président du Gouvernement Provisoire, lorsqu'il l'estimera nécessaire.

ART. 22. — Les séances de l'Assemblée sont publiques et un résumé analytique des débats est publié, le lendemain de la session à l'Amtsblatt, à moins qu'elle n'en décide autrement par un vote exprès, soit à la demande du Gouvernement Provisoire, soit sur l'initiative de son bureau.

Les membres du Gouvernement Provisoire peuvent assister aux séances de l'Assemblée et être entendus par elle.

L'Assemblée tient procès-verbal de ses réunions, dont lectures est donnée aux fins d'approbation, à l'ouverture de chaque séance et à la clôture de la dernière session.

Ce procès-verbal est immédiatement transmis au Président du Gouvernement Provisoire.

b) Wenn der Wahlausschuß einen oder mehrere der vorgeschlagenen Bewerber aus irgendeinem anderen Grunde als nicht wählbar erachtet, hat er den für die Vorschlagsliste verantwortlichen Vertrauensmann hiervon in Kenntnis zu setzen.

Der in Betracht kommenden Partei steht es frei, den abgelehnten Bewerber binnen gleicher Frist durch einen anderen zu ersetzen.

Artikel 13. Die vom Wahlausschuß geprüften Vorschlagslisten werden spätestens am 10. Tage vor der Wahl vom Ministerialdirektor des Innern abgeschlossen. Die Bekanntgabe der Vorschlagslisten an jedes der Mitglieder der beiden Wahlkörper (Artikel 2) hat durch den Ministerialdirektor des Innern zu erfolgen.

Artikel 14. Die Wahlkörper (Artikel 3 und 4) treten am 17. November 1946 in Freiburg in getrennten Wahllokalen zusammen.

Artikel 15. Die Wahllokale sind von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Das Wahlbüro setzt sich aus einem Vorsitzenden und vier Beisitzern zusammen, welche vom Ministerialdirektor des Innern ernannt werden. Nach Schluß der Wahl hat das Wahlbüro das Ergebnis der Wahl zu ermitteln und die Namen der Gewählten zu verkünden; hierüber ist eine Niederschrift zu fertigen, die von allen Mitgliedern des Wahlbüros zu unterzeichnen ist.

Die Niederschrift ist dem Ministerialdirektor des Innern zu übermitteln.

Artikel 16. Die Beratende Versammlung tritt am 22. November 1946 zusammen, um die Gültigkeit der Mandate ihrer Mitglieder zu prüfen. In der Sitzung führt das älteste Mitglied den Vorsitz. Beisitzer sind die beiden nach ihm ältesten und die beiden jüngsten Mitglieder der Versammlung; Schriftführer ist ein Beamter des Ministeriums des Innern.

Artikel 17. Wenn ein Bewerber für nicht gewählt erklärt wird, hat der Ministerialdirektor des Innern darauf hinzuwirken, daß er durch denjenigen Bewerber ersetzt wird, der in der Reihenfolge der Vorschlagsliste seiner Partei auf den letzten gewählten Bewerber dieser Liste folgt.

Die Versammlung hat nach Maßgabe des vorstehenden Artikels das Mandat des nachrückenden Bewerbers für gültig zu erklären.

Wenn in der Person eines Mitgliedes der Versammlung nach der Gültigkeitserklärung seines Mandates ein Grund für seine Unwählbarkeit, gleichviel welcher Art, eintritt, geht es kraft Gesetzes seines Mandates verlustig.

Artikel 18. Im Falle des Ablebens, der Mandatsniederlegung oder des Mandatsverlustes eines Mitgliedes der Versammlung, hat der Ministerialdirektor des Innern binnen 15 Tagen nach Empfang der Mitteilung von dem Ableben oder der Mandatsniederlegung oder des Mandatsverlustes denjenigen Bewerber für gewählt zu erklären, welcher auf den letzten gewählten Bewerber der Vorschlagsliste der Partei folgt, auf der sich der Name des weggefallenen Mitgliedes befand. Sein Mandat ist nach Maßgabe des Artikels 16 für gültig zu erklären.

TITEL II

Art der Tätigkeit der Beratenden Versammlung

Artikel 19. Sobald die Versammlung die Mandate von mehr als der Hälfte seiner Mitglieder für gültig erklärt hat, wird in geheimer Abstimmung auf Grund absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder zur Wahl des Präsidiums geschritten.

Artikel 20. Die Provisorische Regierung ist auf Ersuchen des Präsidiums verpflichtet, alle Auskünfte zu erteilen und alle Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die eine Behandlung der auf die Tagesordnung gesetzten Angelegenheiten in voller Sachkenntnis ermöglichen.

Artikel 21. Die Beratende Versammlung tritt am ersten Montag eines jeden Monats zu einer ordentlichen, höchstens eine Woche dauernden Sitzung zusammen.

Falls der Präsident der Provisorischen Regierung es für notwendig hält, tritt auf sein Ersuchen die Versammlung zu einer außerordentlichen Sitzung von gleicher Dauer zusammen.

Artikel 22. Die Sitzungen der Beratenden Versammlung sind öffentlich. Eine übersichtliche Zusammenfassung der Verhandlungen ist am Tage nach der Sitzung im Amtsblatt zu veröffentlichen, es sei denn, daß die Versammlung auf Ersuchen der Provisorischen Regierung oder auf Vorschlag des Präsidiums hierüber im Wege besonderer Abstimmung anders entscheidet.

Die Mitglieder der Provisorischen Regierung sind berechtigt, den Sitzungen der Versammlung beizuwohnen und müssen von der Versammlung angehört werden.

Die Versammlung fertigt über jede Sitzung eine Niederschrift, die zwecks Genehmigung bei der Eröffnung einer jeden Sitzung und am Schluß der letzten Sitzung zur Verlesung zu bringen ist.

ART. 23. — Les votes de l'Assemblée, autres que ceux relatifs à la désignation des membres du bureau, sont émis au scrutin public et à la majorité absolue des membres présents.

ART. 24. — L'Assemblée fixe elle-même son règlement intérieur et peut constituer dans son sein des commissions spécialisées qui peuvent siéger hors session.

TITRE III

ATTRIBUTIONS DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 25. — L'Assemblée Consultative émet un avis sur les questions dont elle est saisie par le Gouvernement Provisoire.

ART. 26. — L'avis de l'Assemblée est obligatoirement demandé sur le budget général du Land, ainsi que sur les projets d'emprunt portant sur une somme supérieure à cent millions de Marks.

ART. 27. — L'Assemblée établira, en accord avec le Gouvernement Provisoire, un projet de constitution qui sera soumis à referendum.

ART. 28. — L'Assemblée sera dissoute de plein droit à la date où entreront en fonctions la ou les Assemblées prévues par la constitution du Land.

ART. 29. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi en Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 8 Octobre 1946.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ORDONNANCE No 66

Instituant une Assemblée Consultative du WURTEMBERG

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne:

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'Ordonnance No 1 du 28 Juillet 1945, maintenant en vigueur les Ordonnances et les règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'Ordonnance No 1 du Commandement Suprême Interallié sur les infractions,

Vu l'Ordonnance No 44 en date du 28 Mai 1946 sur l'établissement des listes électorales en vue des élections allemandes,

Vu l'Ordonnance No 49 en date du 5 Août 1946, ayant pour objet d'assurer le secret, la liberté, la régularité et la sincérité du vote pour les élections allemandes en Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 53 en date du 5 Août 1946, sur les élections municipales dans le Wurtemberg, le Hohenzollern et le cercle de Lindau,

Vu l'Ordonnance No 61 en date du 2 Septembre 1946, sur les élections aux Assemblées de cercle dans le Wurtemberg,

Sur la proposition de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

ART. 1^{er}. — Il est institué pour le Wurtemberg, le Hohenzollern et le Cercle de Lindau, une Assemblée Consultative.

TITRE I

ÉLECTIONS DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 2. — L'Assemblée est composée: de 65 membres élus au scrutin secret et proportionnel, sans panachage, ni fusion ou alliance des listes, par deux Collèges électoraux distincts communs au Wurtemberg et au Hohenzollern; de 3 membres représentant le Cercle de Lindau élus dans les conditions prévues aux articles 19 et 20 ci-après.

Die Niederschrift ist unverzüglich dem Präsidenten der Provisorischen Regierung zuzuleiten.

Artikel 23. In der Versammlung werden die Stimmen, soweit es sich nicht um die Wahl von Mitgliedern des Präsidiums handelt, in öffentlicher Wahl nach dem Grundsatz absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder abgegeben.

Artikel 24. Die Versammlung gibt sich selbst eine Geschäftsordnung; sie kann aus dem Kreis ihrer Mitglieder Sonderkommissionen bilden, die außerhalb der Sitzungen tagen können.

TITEL III

Befugnisse der Beratenden Versammlung

Artikel 25. Die Beratende Versammlung nimmt zu den Fragen, mit denen sie von der Provisorischen Regierung beauftragt wird, gutachtliche Stellung.

Artikel 26. Ueber den Landeshaushalt muß die Stellungnahme der Versammlung eingeholt werden, desgleichen über Anleihepläne, die über die Summe von 100 Millionen Mark hinausgehen.

Artikel 27. Die Versammlung hat im Einvernehmen mit der Provisorischen Regierung einen Verfassungsentwurf aufzustellen, der einer Volksabstimmung zu unterwerfen ist.

Artikel 28. Die Auflösung der Versammlung findet kraft Gesetzes in dem Zeitpunkt statt, in dem die Versammlung oder die Versammlungen gemäß der Landesverfassung in Tätigkeit treten.

Artikel 29. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des Französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und in der Zone Française d'Occupation durchzuführen.

BADEN-BADEN, den 8. Oktober 1946

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

Verordnung Nr. 66

über Bildung einer Beratenden Versammlung für Württemberg

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt auf Vorschlag des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française en Allemagne nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Verordnung Nr. 1 des Commandement Suprême Interallié über Vergehen,

Verordnung Nr. 44 vom 28. Mai 1946 über die Aufstellung von Wählerlisten für deutsche Wahlen,

Verordnung Nr. 49 vom 5. August 1946 betreffend Wahlgeheimnis und Wahlfreiheit sowie Gesetzmäßigkeit und Wahrhaftigkeit der Abstimmung bei den deutschen Wahlen im französischen Besatzungsgebiet,

Verordnung Nr. 53 vom 5. August 1946 über die Gemeindegewahlen in Württemberg, Hohenzollern und im Landkreis Lindau,

Verordnung Nr. 61 vom 2. September über die Wahlen zu den Kreisversammlungen in Württemberg,

folgende

VERORDNUNG :

Artikel 1. Es wird für Württemberg die Bildung einer Beratenden Versammlung angeordnet.

TITEL I

Wahl der Mitglieder der Beratenden Versammlung

Artikel 2. Die Versammlung setzt sich zusammen:

— aus 65 Mitgliedern, die von zwei verschiedenen, für Württemberg und Hohenzollern gemeinsamen Wahlkörpern in geheimer Abstimmung nach dem Grundsatz der Verhältniswahl gewählt

ART. 3. — Le premier Collège, formé par les membres des Assemblées de Cercle du Wurtemberg et du Hohenzollern, élira, dans son sein, au scrutin proportionnel, 38 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 4. — Le deuxième Collège, composé des membres des Assemblées Communales des Villes de plus de 7.000 habitants (BALINGEN, EBINGEN, TAILFINGEN, BIBERACH, BAIERSBRONN, FREUDENSTADT, RAVENSBURG, WEINGARTEN, METZINGEN, REUTLINGEN, OBERNDORF, ROTTWEIL, SCHRAMBERG, SCHWENNINGEN, FRIEDRICHSHAFEN, ROTTENBURG, TUBINGEN, TUTTLINGEN WANGEN) élira, dans son sein, au scrutin proportionnel, 27 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 5. — Tout électeur cumulant les mandats de membre de l'Assemblée de Cercle et de membre d'une des Assemblées Communales énumérées à l'article 4, votera à la fois dans le Collège Electoral des Assemblées de Cercle et dans le Collège Electoral des Assemblées Communales.

ART. 6. — Seuls les partis politiques autorisés, peuvent présenter aux deux Collèges Electoraux indiqués ci-dessus, des listes de candidats.

ART. 7. — Chaque liste de candidats doit comporter un nombre total de noms égal à celui des sièges à pourvoir.

ART. 8. — Tout candidat doit obligatoirement faire partie, suivant le cas, soit d'une Assemblée de Cercle, soit d'une Assemblée Communale d'une des villes de plus de 7.000 habitants désignées à l'article 4.

ART. 9. — Le mode de scrutin proportionnel prévu à l'article 2 est celui qui était en vigueur avant 1933, et qui a été appliqué pour les élections municipales du 15 Septembre 1946.

ART. 10. — Les listes de candidats devront être déposées 15 jours avant la date du scrutin, sous la signature des membres du Comité Directeur de chaque parti à la Direction Ministérielle de l'Intérieur. Tout candidat doit accepter, par déclaration écrite, son inscription sur la liste où il est porté.

ART. 11. — Ces listes seront examinées par le Comité Electoral du Land composé comme suit:

Un membre désigné par le Directeur Ministériel de l'Intérieur, Président.

Un représentant de chacun des partis autorisés.

ART. 12. — a) Le Comité Electoral examine les listes déposées et vérifie si les personnes portées sur ces listes sont éligibles aux termes de l'article 8.

Lorsque, dans une liste, un ou plusieurs de ses membres sont inéligibles, le Comité Electoral en informe le ou les responsables de la liste, qui devront, dans ce cas, procéder dans les 24 heures de la notification au remplacement de la ou des personnes évincées.

b) Lorsque, le Comité Electoral estime que l'un ou plusieurs des candidats présentés est inéligible pour toute autre cause, il en avise le ou les responsables de la liste. Le Parti intéressé aura la faculté de remplacer le candidat dans le même délai.

ART. 13. — Les listes de candidats examinées par le Comité Electoral sont arrêtées par le Directeur Ministériel de l'Intérieur au plus tard le dixième jour précédent le scrutin. La communication de ces listes à chacun des membres des deux Collèges Electoraux prévus à l'article 2 ci-dessus, est assurée par le Directeur Ministériel de l'Intérieur.

ART. 14. — Les Collèges Electoraux prévus aux Articles 3 et 4 se réuniront le 17 Novembre 1946 à TUBINGEN.

ART. 15. — Les bureaux de vote seront ouverts de 10 heures à 18 heures pour ces deux Collèges. Ils seront composés chacun d'un Président et de 4 assesseurs désignés par le Directeur Ministériel de l'Intérieur. Dès la clôture du scrutin, le bureau de vote procédera au dépouillement et proclamera les élus, le procès-verbal étant établi et signé par tous les membres du bureau de vote.

Ce procès-verbal sera transmis à la Direction Ministérielle de l'Intérieur.

ART. 16. — L'Assemblée Consultative se réunira le 22 Novembre 1946 pour vérifier la validité des pouvoirs de ses membres.

werden. Sprenkelung (Streichung von Bewerbern unter Ersatz durch Bewerber anderer Wahlvorschläge), Aufstellung gemeinsamer Listen oder Listenverbindung finden nicht statt,

— aus drei nach Maßgabe der nachstehenden Artikel 19 und 20 zu wählenden Mitgliedern, die den Kreis Lindau vertreten.

Artikel 3. Den ersten Wahlkörper bilden die Mitglieder der Kreisversammlungen von Württemberg und Hohenzollern. Er wählt aus seiner Mitte auf Grund der Verhältniswahl 38 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 4. Der zweite Wahlkörper setzt sich aus Mitgliedern der Gemeindeversammlungen der Städte mit mehr als 7000 Einwohnern (Balingen, Ebingen, Tailfingen, Biberach, Baiersbronn, Freudenstadt, Ravensburg, Weingarten, Metzingen, Reutlingen, Oberndorf, Rottweil, Schramberg, Schweningen, Friedrichshafen, Rottenburg, Tübingen, Tuttlingen, Wangen) zusammen. Er wählt aus seiner Mitte auf Grund der Verhältniswahl 27 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 5. Jeder Wähler, der zugleich Mitglied einer Kreisversammlung und einer der in Artikel 4 aufgeführten Gemeindeversammlungen ist, stimmt gleichzeitig im Wahlkörper der Kreisversammlungen und in dem der Gemeindeversammlungen.

Artikel 6. Nur die zugelassenen politischen Parteien dürfen für die beiden vorgenannten Wahlkörper Wahlvorschläge einreichen.

Artikel 7. Jeder Wahlvorschlag muß im ganzen so viele Namen enthalten, wie es der Anzahl der zu besetzenden Sitze entspricht.

Artikel 8. Jeder Bewerber muß entweder einer Kreisversammlung oder der Gemeindeversammlung einer Stadt mit mehr als 7000 Einwohnern (Artikel 4) angehören.

Artikel 9. Das Verfahren der Verhältniswahl gemäß Artikel 2 ist das gleiche wie das vor 1933 in Baden in Geltung gewesene und für die Gemeindewahlen vom 13. September 1946 angewandte.

Artikel 10. Die Wahlvorschläge sind zwei Wochen vor dem Wahltag mit der Unterschrift der Mitglieder eines jeden Parteivorstandes dem Ministerialdirektor des Innern einzureichen. Jeder Bewerber muß seine Zustimmung zu der Eintragung in die Wahlvorschlagsliste, auf der sich sein Name befindet, schriftlich erklären.

Artikel 11. Die Vorschlagslisten werden von dem Landesausschuß des Landes geprüft. Der Wahlausschuß setzt sich zusammen aus:

einem vom Ministerialdirektor des Innern ernannten Mitglied als Vorsitzendem,
je einem Vertreter der zugelassenen Parteien.

Artikel 12.

a) Der Wahlausschuß prüft die eingereichten Wahlvorschläge und stellt fest, ob die in die Wahlvorschläge eingetragenen Personen gemäß Artikel 8 wählbar sind. Wenn sich in einem Wahlvorschlag die Namen von Personen befinden, die nicht wählbar sind, so hat der Wahlvorstand den Vertrauensmann, der für den Wahlvorschlag verantwortlich ist, hiervon zu verständigen. Dieser ist in einem solchen Falle verpflichtet, innerhalb 24 Stunden nach dem Empfang der Benachrichtigung die abgelehnten Personen durch andere zu ersetzen.

b) Wenn der Wahlausschuß einen oder mehrere der vorgeschlagenen Bewerber aus irgendeinem anderen Grunde als nicht wählbar erachtet, hat er den für die Vorschlagsliste verantwortlichen Vertrauensmann hiervon in Kenntnis zu setzen. Der in Betracht kommenden Partei steht es frei, den abgelehnten Bewerber binnen gleicher Frist durch einen anderen zu ersetzen.

Artikel 13. Die vom Wahlausschuß geprüften Vorschlagslisten werden spätestens am 10. Tage vor der Wahl vom Ministerialdirektor des Innern abgeschlossen. Die Bekanntgabe der Vorschlagslisten an jedes der Mitglieder der beiden Wahlkörper (Artikel 2) hat durch den Ministerialdirektor des Innern zu erfolgen.

Artikel 14. Die Wahlkörper (Artikel 3 und 4) treten am 17. November 1946 in Tübingen zusammen.

Artikel 15. Die Wahllokale sind für beide Wahlkörper von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Das Wahlbüro setzt sich aus einem Vorsitzenden und vier Besitzern zusammen, welche vom Ministerialdirektor des Innern ernannt werden. Nach Schluß der Wahl hat das Wahlbüro das Ergebnis

La séance sera présidée par le doyen d'âge, assisté des deux membres de l'Assemblée les plus âgés et des deux membres les plus jeunes; le secrétariat sera assuré par un fonctionnaire du Ministère de l'Intérieur.

ART. 17. — Si un candidat est déclaré non élu, il sera remplacé, à la diligence du Directeur Ministériel de l'Intérieur, dans l'ordre de la liste des candidats de son parti, par le candidat qui suit le dernier élu de cette liste.

L'Assemblée devra valider les pouvoirs de l'intéressé suivant la procédure prévue à l'article précédent.

Lorsque, postérieurement à sa validation, un membre de l'Assemblée sera frappé d'une cause d'inéligibilité quelconque, il sera déchu de plein droit.

ART. 18. — En cas de décès, de démission ou de déchéance d'un membre de l'Assemblée, le Directeur Ministériel de l'Intérieur doit, dans un délai de 5 jours, après que ce décès, cette démission ou cette déchéance lui aura été notifié par le Président de l'Assemblée, déclarer élu le candidat qui suit le dernier élu sur la liste du parti sur laquelle était inscrit l'intéressé. Ses pouvoirs seront validés dans les conditions prévues à l'article 16.

TITRE II

REPRÉSENTATION DU CERCLE DE LINDAU

ART. 19. — LE CERCLE DE LINDAU sera représenté à l'Assemblée Consultative par 3 Délégués qui n'auront voix délibérative que pour les questions ayant une répercussion directe sur la vie administrative et économique du Cercle.

ART. 20. — Deux des Délégués seront élus au scrutin majoritaire par l'Assemblée de cercle, le troisième par l'Assemblée Communale de Lindau.

Ils devront appartenir à l'Assemblée qui les aura désignés. Leur élection aura lieu le 17 Novembre 1946, de 10 heures à 12 heures.

En cas de décès, de démission, ou de déchéance de l'un de ces délégués, son remplacement aura lieu dans les conditions dans lesquelles sa désignation avait été faite.

TITRE III

FONCTIONNEMENT DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 21. — Dès que l'Assemblée a validé la moitié plus un de ses membres, il est procédé à l'élection du bureau au scrutin secret et à la majorité absolue des voix des membres présents.

ART. 22. — Le Gouvernement Provisoire doit fournir, à la demande du bureau, tous renseignements et toute documentation permettant de traiter en connaissance de cause, les affaires portées à l'ordre du jour.

ART. 23. — L'Assemblée Consultative se réunit le premier lundi de chaque mois, pour une session ordinaire d'une semaine au plus.

Elle se réunit en session extraordinaire de même durée, à la demande du Président du Gouvernement Provisoire, lorsqu'il l'estimera nécessaire.

ART. 24. — Les séances de l'Assemblée sont publiques et un résumé analytique des débats est publié, le lendemain de la session, à l'*Amtsblatt*, à moins qu'elle n'en décide autrement par un vote exprès, soit à la demande du Gouvernement Provisoire, soit sur l'initiative de son bureau.

Les membres du Gouvernement Provisoire peuvent assister aux séances de l'Assemblée et être entendus par elle.

L'Assemblée tient procès-verbal de ses réunions dont lecture est donnée, aux fins d'approbation, à l'ouverture de chaque séance et à la clôture de la dernière session.

Ce procès-verbal est immédiatement transmis au Président du Gouvernement Provisoire.

ART. 25. — Les votes de l'Assemblée, autres que ceux relatifs à la désignation des membres du bureau, sont émis au scrutin public et à la majorité absolue des membres présents.

ART. 26. — L'Assemblée fixe elle-même son règlement intérieur et peut constituer, dans son sein, des Commissions spécialisées qui peuvent siéger hors session.

der Wahl zu ermitteln und die Namen der Gewählten zu verkünden; hierüber ist eine Niederschrift zu fertigen, die von allen Mitgliedern des Wahlbüros zu unterzeichnen ist.

Die Niederschrift ist dem Ministerialdirektor des Innern zu übermitteln.

Artikel 16. Die Beratende Versammlung tritt am 22. November 1946 zusammen, um die Gültigkeit der Mandate ihrer Mitglieder zu prüfen. In der Sitzung führt das älteste Mitglied den Vorsitz. Beisitzer sind die beiden nach ihm ältesten und die beiden jüngsten Mitglieder der Versammlung. Schriftführer ist ein Beamter des Ministeriums des Innern.

Artikel 17. Wenn ein Bewerber für nicht gewählt erklärt wird, hat der Ministerialdirektor des Innern darauf hinzuwirken, daß er durch denjenigen Bewerber ersetzt wird, der in der Reihenfolge der Vorschlagsliste seiner Partei auf den letzten gewählten Bewerber dieser Liste folgt.

Die Versammlung hat nach Maßgabe des vorstehenden Artikels das Mandat des nachrückenden Bewerbers für gültig zu erklären.

Wenn in der Person eines Mitgliedes der Versammlung nach der Gültigkeitserklärung seines Mandates ein Grund für seine Unwählbarkeit, gleichviel welcher Art, eintritt, geht es Kraft Gesetzes seines Mandates verlustig.

Artikel 18. Im Falle des Ablebens, der Mandatsniederlegung oder des Mandatsverlustes eines Mitgliedes der Versammlung, hat der Ministerialdirektor des Innern binnen fünf Tagen nach Empfang der Mitteilung von dem Ableben oder der Mandatsniederlegung oder des Mandatsverlustes denjenigen Bewerber für gewählt zu erklären, welcher auf den letzten gewählten Bewerber der Vorschlagsliste der Partei folgt, auf der sich der Name des weggefallenen Mitgliedes befindet. Sein Mandat ist nach Maßgabe des Artikels 16 für gültig zu erklären.

TITEL II

Vertretung des Kreises Lindau.

Artikel 19. Der Kreis Lindau wird in der Beratenden Versammlung durch drei Delegierte vertreten. Diese haben eine ausschließlich beratende Stimme und nur in Angelegenheiten, die eine unmittelbare Rückwirkung auf die Verwaltung und das Wirtschaftsleben des Kreises haben.

Artikel 20. Die Delegierten werden nach dem Grundsatz der Mehrheitswahl gewählt und zwar zwei von ihnen von der Kreisversammlung, der dritte von der Gemeindeversammlung von Lindau.

Sie müssen der Versammlung, die sie gewählt hat, angehören. Ihre Wahl hat am 17. November 1946 in der Zeit von 10 bis 12 Uhr zu erfolgen.

Falls einer der Delegierten wegen Ablebens, Amtsniederlegung oder Amtsverlustes wegfällt, wird er nach Maßgabe der Bestimmungen, nach denen seine Wahl erfolgt ist, ersetzt.

TITEL III

Art der Tätigkeit der Beratenden Versammlung.

Artikel 21. Sobald die Versammlung die Mandate von mehr als der Hälfte seiner Mitglieder für gültig erklärt hat, wird in geheimer Abstimmung auf Grund absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder zur Wahl des Präsidiums geschritten.

Artikel 22. Die provisorische Regierung ist auf Ersuchen des Präsidiums verpflichtet, alle Auskünfte zu erteilen und alle Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die eine Behandlung der auf die Tagesordnung gesetzten Angelegenheiten in voller Sachkenntnis ermöglichen.

Artikel 23. Die Beratende Versammlung tritt am ersten Montag eines jeden Monats zu einer ordentlichen, höchstens eine Woche dauernden Sitzung zusammen.

Falls der Präsident der Provisorischen Regierung es für notwendig hält, tritt auf sein Ersuchen die Versammlung zu einer außerordentlichen Sitzung von gleicher Dauer zusammen.

Artikel 24. Die Sitzungen der Beratenden Versammlung sind öffentlich. Eine übersichtliche Zusammenfassung der Verhandlungen ist am Tage nach der Sitzung im *Amtsblatt* zu veröffentlichen. Es sei denn, daß die Versammlung auf Ersuchen der Provisorischen Regierung oder auf Vorschlag des Vorstandes im Wege besonderer Abstimmung hierüber anders entscheidet.

TITRE IV

ATTRIBUTIONS DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 27. — L'Assemblée Consultative émet un avis sur les questions dont elle est saisie par le Président du Gouvernement Provisoire.

ART. 28. — L'avis de l'Assemblée est obligatoirement demandé sur le budget général du Land, ainsi que sur les projets d'emprunts portant sur une somme supérieure à cent millions de marks.

ART. 29. — L'Assemblée établira, en accord avec le Gouvernement Provisoire, un projet de constitution qui sera soumis à referendum.

ART. 30. — L'Assemblée sera dissoute, de plein droit, à la date où entreront en fonctions la ou les Assemblées prévues par la constitution du Land.

ART. 31. — La présente Ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi en Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 8 Octobre 1946.

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

Die Mitglieder der Provisorischen Regierung sind berechtigt, den Sitzungen der Versammlung beizuwohnen und müssen von der Versammlung angehört werden.

Die Versammlung fertigt über jede Sitzung eine Niederschrift, die zwecks Genehmigung bei der Eröffnung einer jeden Sitzung und am Schluß der letzten Sitzung zur Verlesung zu bringen ist.

Die Niederschrift ist unverzüglich dem Präsidenten der Provisorischen Regierung zuzuleiten.

Artikel 25. In der Versammlung werden die Stimmen, soweit es sich nicht um die Wahl von Mitgliedern des Präsidiums handelt, in öffentlicher Wahl nach dem Grundsatz absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder abgegeben.

Artikel 26. Die Versammlung gibt sich selbst eine Geschäftsordnung; sie kann aus dem Kreis ihrer Mitglieder Sonderkommissionen bilden, die außerhalb der Sitzungen tagen können.

Befugnisse der Beratenden Versammlung.

Artikel 27. Die Beratende Versammlung nimmt zu den Fragen, mit denen sie von der Provisorischen Regierung befaßt wird, gutachtliche Stellung.

Artikel 28. Ueber den Landeshaushalt muß die Stellungnahme der Versammlung eingeholt werden, desgleichen über Anleihepläne, die über die Summe von 100 Millionen Mark hinausgehen.

Artikel 29. Die Versammlung hat im Einvernehmen mit der Provisorischen Regierung einen Verfassungsentwurf aufzustellen, der einer Volksabstimmung zu unterwerfen ist.

Artikel 30. Die Auflösung der Versammlung findet kraft Gesetzes in dem Zeitpunkt statt, in dem die Versammlung oder die Versammlungen gemäß der Landesverfassung in Tätigkeit treten.

Artikel 31. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des Französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und in der Zone Française d'Occupation als Gesetz durchzuführen.

BADEN-BADEN, den 8. Oktober 1946.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

ORDONNANCE No 67

instituant une Assemblée Consultative du Land Rhéno-Palatin.

Le Général Commandant en Chef Français en Allemagne :

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 1 du 28 Juillet 1945 maintenant en vigueur les ordonnances et les règlements promulgués par, ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'ordonnance No 1 du Commandement Suprême Interallié, sur les infractions,

Vu l'ordonnance No 44 en date du 28 Mai 1946, sur l'établissement des listes électorales en vue des élections allemandes,

Vu l'ordonnance No 49 en date du 5 Août 1946 ayant pour objet d'assurer le secret, la liberté, la régularité et la sincérité du vote pour les élections allemandes en Zone Française d'Occupation,

Vu l'ordonnance No 51 en date du 5 Août 1946, sur les élections municipales dans le Hesse-Palatinat,

Vu l'ordonnance No 52 en date du 5 Août 1946 sur les élections Municipales en Rhénanie et Hesse-Nassau,

Vu l'ordonnance No 57 en date du 30 Août 1946 concernant la création d'un Land Rhéno-Palatin,

Vu l'ordonnance No 62 en date du 2 Septembre 1946, sur les élections aux Assemblées de Cercle en Rhénanie et Hesse-Nassau,

Vu l'ordonnance No 63 en date du 2 Septembre 1946, sur les élections aux Assemblées de Cercle en Hesse-Palatinat,

VERORDNUNG Nr. 67

über Bildung einer Beratenden Versammlung für das Rhein-Pfälzische Land

Der Général Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt auf Vorschlag des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

Verordnung Nr. 1 des Commandement Suprême Interallié über Vergehen,

Verordnung Nr. 44 vom 28. Mai 1946 über die Aufstellung von Wählerlisten für deutsche Wahlen,

Verordnung Nr. 49 vom 5. August 1946 betreffend Wahlgeheimnis und Wahlfreiheit sowie Gesetzmäßigkeit und Wahrhaftigkeit der Abstimmung bei den deutschen Wahlen im französischen Besetzungsgebiet,

Verordnung Nr. 51 vom 5. August 1946 über die Gemeindewahlen in Hessen-Pfalz,

Verordnung Nr. 52 vom 5. August 1946 über die Gemeindewahlen im Rheinland und Hessen-Nassau,

Verordnung Nr. 57 vom 30. August 1946 bezüglich der Schaffung eines Rhein-Pfälzischen Landes,

Verordnung Nr. 62 vom 2. September 1946 über die Wahlen zu den Kreisversammlungen im Rheinland und Hessen-Nassau,

Sur la proposition de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,
Le Comité Juridique entendu,

ORDONNE :

DISPOSITION GÉNÉRALE

ARTICLE 1^{er}. — Il est institué dans le Land Rhéno-Palatin, une Assemblée Consultative.

TITRE I

ÉLECTION DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 2. — L'Assemblée est composée de 127 membres, élus au scrutin secret et proportionnel, sans panachage, ni fusion ou alliance des listes, par 4 collèges électoraux distincts.

ART. 3. — Le premier Collège, formé par les membres des Assemblées de Cercle de Rhénanie, Hesse-Nassau et Hesse-Rhénane, élira dans son sein, au scrutin proportionnel, 57 représentants à l'Assemblée Consultative.

Le second collège, formé par les membres des Assemblées de cercle du Palatinat, élira dans son sein, au scrutin proportionnel, 31 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 4. — Le troisième Collège, composé des membres des Assemblées Communales des villes de plus de 7.000 habitants, de Rhénanie, Hesse-Nassau et Hesse-Rhénane :

(TRÈVES, COBLENCE, BAD-KREUZNACH, IDAR-OBERSTEIN, NEÜWIED, ANDERNACH, MAYEN, BENDORF, OBERLAHN-STEIN, BAD-EMS, BETZDORF, KIRN, DIEZ, MAYENCE, BINGEN, WORMS, INGELHEIM, ALZEY),

élira dans son sein au scrutin proportionnel, 23 représentants à l'Assemblée Consultative.

Le quatrième Collège, composé des Membres des Assemblées communales des villes de 7.000 habitants du Palatinat :

(SCHIFFERSTADT, KAISERSLAUTERN, DEUX-PONTS, LUDWIGSHAFEN, FRANKENTHAL, SPIRE, NEUSTADT, LANDAU, PIRMASSENS, HASSLOCH, LANDSTUHL, BAD-DÜRKHEIM),

élira dans son sein, au scrutin proportionnel, 16 représentants à l'Assemblée Consultative.

ART. 5. — Tout électeur cumulant les mandats de membre de l'Assemblée de Cercle, et de membre d'une des Assemblées Communales énumérées à l'article 4, votera dans les Collèges électoraux des Assemblées de Cercle et des Assemblées Communales auxquels il appartient.

ART. 6. — Seuls les partis politiques autorisés peuvent présenter, aux 4 Collèges électoraux indiqués ci-dessus, des listes de candidats.

ART. 7. — Chaque liste de candidats doit comporter un nombre total de noms égal à celui des sièges à pourvoir.

ART. 8. — Tout candidat doit obligatoirement faire partie, suivant le cas, soit d'une Assemblée de Cercle, soit d'une Assemblée Communale d'une des villes de plus de 7.000 habitants désignées à l'article 4.

ART. 9. — L'élection se fera à la représentation proportionnelle dans les conditions définies à l'article 2, le nombre des sièges à pourvoir étant réparti entre les listes proportionnellement au nombre de voix obtenues par chacune d'elles et les sièges étant attribués sur chaque liste dans l'ordre de présentation de candidats.

ART. 10. — Les listes de candidats devront être déposées 15 jours avant la date du scrutin, sous la signature des membres du Comité Directeur de chaque parti, à la Direction Ministérielle de l'Intérieur. Tout candidat doit accepter, par déclaration écrite, son inscription sur la liste où il est porté.

ART. 11. — Ces listes seront examinées par un Comité électoral composé comme suit :

- Un Président désigné par le Directeur Ministériel de l'Intérieur intéressé,
- Un représentant de chacun des Partis autorisés.

ART. 12. — a) Le Comité électoral examine les listes déposées et vérifie si les personnes portées sur ces listes sont éligibles aux termes de l'article 8. Lorsque, dans une liste, un ou plusieurs de ses membres sont inéligibles, le Comité électoral en informe le ou les responsables

Verordnung Nr. 63 vom 2. September 1946 über die Wahlen zu den Kreisversammlungen in Hessen-Pfalz.
folgende

VERORDNUNG :

Allgemeine Bestimmung

Artikel 1. Es wird für das Rhein-Pfälzische Land die Bildung einer Beratenden Versammlung angeordnet.

TITEL I

Wahl der Mitglieder der Beratenden Versammlung

Artikel 2. Die Versammlung setzt sich aus 127 Mitgliedern zusammen, die von vier verschiedenen Wahlkörpern in geheimer Abstimmung im Wege der Verhältniswahl gewählt werden; Sprengelung (Streichung von Bewerbern unter Ersatz durch Bewerber anderer Wahlvorschläge), Aufstellung gemeinsamer Listen oder Listenverbindung finden nicht statt.

Artikel 3. Der erste Wahlkörper wird von den Mitgliedern der Kreisversammlungen des Rheinlandes, von Hessen-Nassau und Hessen-Rheinland gebildet. Er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, 57 Mitglieder für die Beratende Versammlung.

Der zweite Wahlkörper wird von den Mitgliedern der Kreisversammlungen der Pfalz gebildet. Er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, 31 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 4. Der dritte Wahlkörper setzt sich aus Mitgliedern der Gemeindeversammlungen der Städte mit mehr als 7000 Einwohnern im Rheinland, Hessen-Nassau und Hessen-Rheinland (Trier, Koblenz, Bad Kreuznach, Idar-Oberstein, Neuwied, Andernach, Mayen, Bendorf, Oberlahnstein, Bad Ems, Betzdorf, Kirn, Diez, Mainz, Bingen, Worms, Ingelheim, Alzey) zusammen; er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, 23 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Der vierte Wahlkörper setzt sich aus Mitgliedern der Gemeindeversammlungen der Städte mit mehr als 7000 Einwohnern der Pfalz (Schifferstadt, Kaiserslautern, Zweibrücken, Ludwigshafen, Frankenthal, Speyer, Neustadt, Landau, Pirmasens, Haßloch, Landstuhl Bad Dürkheim) zusammen; er wählt aus seiner Mitte, auf Grund der Verhältniswahl, 16 Vertreter für die Beratende Versammlung.

Artikel 5. Jeder Wähler, der zugleich Mitglied einer Kreisversammlung und einer der in Artikel 4 aufgeführten Gemeindeversammlungen ist, stimmt im Wahlkörper der Kreisversammlungen und in dem der Gemeindeversammlungen.

Artikel 6. Nur die zugelassenen politischen Parteien dürfen für die vier vorgenannten Wahlkörper Wahlvorschläge einreichen.

Artikel 7. Jeder Wahlvorschlag muß im ganzen so viele Namen enthalten, wie es der Anzahl der zu besetzenden Sitze entspricht.

Artikel 8. Jeder Bewerber muß entweder einer Kreisversammlung oder der Gemeindeversammlung einer Stadt mit mehr als 7000 Einwohnern (Artikel 4) angehören.

Artikel 9. Die Wahl hat nach dem Grundsatz der Verhältniswahl gemäß den Bestimmungen des Artikels 2 zu erfolgen, wobei die Zahl der zu besetzenden Sitze auf die Wahlvorschläge im Verhältnis zu der Anzahl der auf jeden Wahlvorschlag entfallenen Stimmen und die Sitze auf jeden Wahlvorschlag in der Reihenfolge der Bewerber verteilt werden.

Artikel 10. Die Wahlvorschläge sind zwei Wochen vor dem Wahltag mit der Unterschrift der Mitglieder eines jeden Parteivorstandes dem Ministerialdirektor des Innern einzureichen. Jeder Bewerber muß seine Zustimmung zu der Eintragung in die Vorschlagsliste, auf der sich sein Name befindet, schriftlich erklären.

Artikel 11. Die Vorschlagslisten werden von einem Wahlausschuß geprüft. Der Wahlausschuß setzt sich zusammen aus:

- einem vom Ministerialdirektor des Innern ernannten Vorsitzenden,
- je einem Vertreter der zugelassenen Parteien.

Artikel 12.

a) Der Wahlausschuß prüft die eingereichten Wahlvorschläge und stellt fest, ob die in die Wahlvorschläge eingetragenen Personen gemäß Artikel 8 wählbar sind. Wenn sich in einem Wahlvorschlag die Namen von Personen befinden, die nicht wählbar sind, so hat der Parteivorstand den Vertrauensmann, der für die Liste verantwortlich ist, hiervon zu verständigen. Dieser ist in einem solchen Falle verpflichtet, innerhalb 24 Stunden nach dem Empfang der Benachrichtigung die abgelehnten Personen durch andere zu ersetzen.

de la liste qui devront dans ce cas procéder dans les 24 heures de la notification au remplacement de la ou des personnes évincées.

b) Lorsque le Comité électoral estime que l'un ou plusieurs des candidats présentés est inéligible pour toute autre cause, il en avise le ou les responsables de la liste. Le Parti intéressé aura la faculté de remplacer le candidat dans le même délai.

ART. 13. — Les listes de candidats examinées par le Comité électoral sont arrêtées par le Directeur Ministériel de l'Intérieur au plus tard le 10^{ème} jour précédent le scrutin. La communication de ces listes à chacun des membres des quatre Collèges électoraux prévus à l'article 2 ci-dessus, est assurée par le Directeur Ministériel de l'Intérieur.

ART. 14. — Les Collèges prévus aux articles 3 et 4 se réuniront le 17 Novembre 1946, dans des locaux séparés: le premier et le troisième à Coblenz, le deuxième et quatrième à Neustadt.

ART. 15. — Les bureaux de vote seront ouverts de 10 heures à 18 heures. Ils seront composés chacun d'un Président et de 4 Assesseurs désignés par le Directeur Ministériel de l'Intérieur. Dès la clôture du scrutin, le bureau de vote procédera au dépouillement et proclamera les élus, le procès-verbal étant établi et signé par tous les membres du bureau de vote.

Ce procès-verbal sera transmis à la Direction Ministérielle de l'Intérieur.

ART. 16. — L'Assemblée Consultative se réunira le 22 Novembre 1946 pour vérifier la validité des pouvoirs de ses membres.

La séance sera présidée par le doyen d'âge, assisté des deux membres de l'Assemblée les plus âgés et des deux membres les plus jeunes, le secrétariat sera assuré par un fonctionnaire du Ministère de l'Intérieur.

ART. 17. — Si un candidat est déclaré non élu, il sera remplacé, à la diligence du Directeur Ministériel de l'Intérieur, dans l'ordre de la liste des candidats de son parti, par le candidat qui suit le dernier élu de cette liste.

L'Assemblée devra valider les pouvoirs de l'intéressé, suivant la procédure prévue à l'article précédent.

Lorsque, postérieurement à sa validation, un membre de l'Assemblée se trouvera frappé d'une cause d'inéligibilité quelconque, il sera déchu de plein droit.

ART. 18. — En cas de décès, de démission ou de déchéance d'un membre de l'Assemblée, le Directeur Ministériel de l'Intérieur doit, dans un délai de cinq jours après que ce décès, cette démission ou cette déchéance lui aura été notifié par le Président de l'Assemblée, déclarer élu le candidat qui suit le dernier élu sur la liste du Parti sur laquelle était inscrit l'intéressé. Ses pouvoirs seront validés dans les conditions prévues à l'article 16.

TITRE II

FONCTIONNEMENT DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 19. — Dès que l'Assemblée a validé la moitié plus un de ses membres, il est procédé à l'élection du bureau au scrutin secret et à la majorité absolue des voix des membres présents.

ART. 20. — Le Gouvernement Provisoire doit fournir, à la demande du bureau, tous renseignements et toute documentation permettant de traiter en connaissance de cause les affaires portées à l'ordre du jour.

ART. 21. — L'Assemblée Consultative se réunit le premier lundi de chaque mois pour une session ordinaire d'une semaine au plus. Elle se réunit en session extraordinaire de même durée, à la demande du Président du Gouvernement Provisoire lorsqu'il estimera nécessaire.

ART. 22. — Les séances de l'Assemblée sont publiques et un résumé analytique des débats est publié, le lendemain de la session, à l'Amtsblatt, à moins qu'elle n'en décide autrement par un vote exprès, soit à la demande du Gouvernement Provisoire, soit sur l'initiative de son bureau. Les membres du Gouvernement Provisoire peuvent assister aux séances de l'Assemblée et être entendus par elle.

L'Assemblée tient procès verbal de ses réunions dont lecture est donnée aux fins d'approbation, à l'ouverture de chaque séance et à la clôture de la dernière session.

b) Wenn der Wahlausschuß einen oder mehrere der vorgeschlagenen Bewerber aus irgendeinem anderen Grunde als nicht wählbar erachtet, hat er den für die Vorschlagsliste verantwortlichen Vertrauensmann hiervon in Kenntnis zu setzen.

Der in Betracht kommenden Partei steht es frei, den abgelehnten Bewerber binnen gleicher Frist durch einen anderen zu ersetzen.

Artikel 13. Die vom Wahlausschuß geprüften Vorschlagslisten werden spätestens am 10. Tage vor der Wahl vom Ministerialdirektor des Innern abgeschlossen. Die Bekanntgabe der Vorschlagslisten an jedes der Mitglieder der vier Wahlkörper (Artikel 2) hat durch den Ministerialdirektor des Innern zu erfolgen.

Artikel 14. Die Wahlkörper (Artikel 3 und 4) treten am 17. November 1946 in getrennten Lokalen zusammen, und zwar der erste und dritte in Koblenz, der zweite und vierte in Neustadt.

Artikel 15. Die Wahllokale sind von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Das Wahlbüro setzt sich aus einem Vorsitzenden und vier Beisitzern zusammen, welche vom Ministerialdirektor des Innern ernannt werden. Nach Schluß der Wahl hat das Wahlbüro das Ergebnis der Wahl zu ermitteln und die Namen der Gewählten zu verkünden; hierüber ist eine Niederschrift zu fertigen, die von allen Mitgliedern des Wahlbüros zu unterzeichnen ist.

Die Niederschrift ist dem Ministerialdirektor des Innern zu übermitteln.

Artikel 16. Die Beratende Versammlung tritt am 22. November 1946 zusammen, um die Gültigkeit der Mandate ihrer Mitglieder zu prüfen. In der Sitzung führt das älteste Mitglied den Vorsitz; Beisitzer sind die beiden nach ihm ältesten und die beiden jüngsten Mitglieder der Versammlung. Schriftführer ist ein Beamter des Ministeriums des Innern.

Artikel 17. Wenn ein Bewerber für nicht gewählt erklärt wird, hat der Ministerialdirektor des Innern darauf hinzuwirken, daß er durch denjenigen Bewerber ersetzt wird, der in der Reihenfolge der Vorschlagsliste seiner Partei auf den letzten gewählten Bewerber dieser Liste folgt.

Die Versammlung hat nach Maßgabe des vorstehenden Artikels das Mandat des nachrückenden Bewerbers für gültig zu erklären.

Wenn in der Person eines Mitgliedes der Versammlung nach der Gültigkeitserklärung seines Mandates ein Grund für seine Unwählbarkeit, gleichviel welcher Art, eintritt, geht es kraft Gesetzes seines Mandates verlustig.

Artikel 18. Im Falle des Ablebens, der Mandatsniederlegung, oder des Mandatsverlustes eines Mitgliedes der Versammlung, hat der Ministerialdirektor des Innern binnen 5 Tagen nach Empfang der Mitteilung von dem Ableben oder der Mandatsniederlegung oder des Mandatsverlustes denjenigen Bewerber für gewählt zu erklären, welcher auf den letzten gewählten Bewerber der Vorschlagsliste der Partei folgt, auf der sich der Name des weggefallenen Mitgliedes befand. Sein Mandat ist nach Maßgabe des Artikels 16 für gültig zu erklären.

TITEL II

Art der Tätigkeit der Beratenden Versammlung

Artikel 19. Sobald die Versammlung die Mandate von mehr als der Hälfte seiner Mitglieder für gültig erklärt hat, wird in geheimer Abstimmung auf Grund absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder zur Wahl des Präsidiums geschritten.

Artikel 20. Die Provisorische Regierung ist auf Ersuchen des Präsidiums verpflichtet, alle Auskünfte zu erteilen und alle Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die eine Behandlung der auf die Tagesordnung gesetzten Angelegenheiten in voller Sachkenntnis ermöglichen.

Artikel 21. Die Beratende Versammlung tritt am 1. Montag eines jeden Monats zu einer ordentlichen, höchstens eine Woche dauernden Sitzung zusammen.

Falls der Präsident der Provisorischen Regierung es für notwendig hält, tritt auf sein Ersuchen die Versammlung zu einer außerordentlichen Sitzung von gleicher Dauer zusammen.

Artikel 22. Die Sitzungen der Beratenden Versammlung sind öffentlich. Eine übersichtliche Zusammenstellung der Verhandlungen ist am Tage nach der Sitzung im Amtsblatt zu veröffentlichen, es sei denn, daß die Versammlung auf Ersuchen der Provisorischen Regierung oder auf Vorschlag des Präsidiums im Wege besonderer Abstimmung hierüber anders entscheidet.

Die Mitglieder der Provisorischen Regierung sind berechtigt, den Sitzungen der Versammlung beizuwohnen und müssen von der Versammlung angehört werden.

Ce procès-verbal est immédiatement transmis au Président du Gouvernement Provisoire.

ART. 23. — Les votes de L'Assemblée, autres que ceux relatifs à la désignation des membres du bureau, sont émis au scrutin public et à la majorité absolue des membres présents.

ART. 24. — L'Assemblée fixe elle-même son règlement intérieur et peut constituer dans son sein des Commissions spécialisées qui peuvent siéger hors session.

TITRE III

ATTRIBUTION DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

ART. 25. — L'Assemblée Consultative émet un avis sur les questions dont elle est saisie par le Gouvernement Provisoire.

ART. 26. — L'avis de l'Assemblée est obligatoirement demandé sur le budget général du Land, ainsi que sur les projets d'emprunts portant sur une somme supérieure à cent millions de Marks.

ART. 27. — En matière constitutionnelle, l'Assemblée aura les attributions prévues par l'article 5 de l'ordonnance No 57 du 30 Août 1946.

ART. 28. — L'Assemblée sera dissoute de plein droit, à la date où entreront en fonctions la ou les Assemblées prévues par la Constitution du Land.

ART. 29. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi en Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 8 Octobre 1946

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

Die Versammlung fertigt über jede Sitzung eine Niederschrift, die zwecks Genehmigung bei der Eröffnung einer jeden Sitzung und am Schluß der letzten Sitzung zur Verlesung zu bringen ist.

Die Niederschrift ist unverzüglich dem Präsidenten der Provisorischen Regierung zuzuleiten.

Artikel 23. In der Versammlung werden die Stimmen, soweit es sich nicht um die Wahl von Mitgliedern des Präsidiums handelt, in öffentlicher Wahl nach dem Grundsatz absoluter Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder abgegeben.

Artikel 24. Die Versammlung gibt sich selbst eine Geschäftsordnung, sie kann aus dem Kreise ihrer Mitglieder Sonderkommissionen bilden, die außerhalb der Sitzungen tagen können.

TITEL III

Befugnisse der Beratenden Versammlung

Artikel 25. Die Beratende Versammlung nimmt zu den Fragen, mit denen sie von der Provisorischen Regierung befaßt wird, gutachtlich Stellung.

Artikel 26. Ueber den Landeshaushalt muß die Stellungnahme der Versammlung eingeholt werden, desgleichen über Anleihepläne, die über die Summe von 100 Millionen Mark hinausgehen.

Artikel 27. Die Versammlung hat im Einvernehmen mit der Provisorischen Regierung einen Verfassungsentwurf aufzustellen, der einer Volksabstimmung zu unterwerfen ist.

Artikel 28. Die Auflösung der Versammlung findet kraft Gesetzes in dem Zeitpunkte statt, in dem die Versammlung oder die Versammlungen gemäß der Landesverfassung in Tätigkeit treten.

Artikel 29. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des Französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und in der Zone Française d'Occupation als Gesetz durchzuführen.

BADEN-BADEN, den 8. Oktober 1946

Der General d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ARRÊTÉS (Verfügungen)

ARRÊTÉ No 97

de l'Administrateur Général portant application de l'Ordonnance No 17 du Commandant en Chef sur le rationnement de l'eau, du gaz et de l'électricité.

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation.

Vu le décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945.

Vu l'ordonnance No 17 du Commandant en Chef en date du 10 Novembre 1945 sur le rationnement de l'eau, du gaz et de l'électricité et notamment les articles 2 et 3,

Vu l'arrêté No 18 de l'Administrateur Général sur les restrictions de la Consommation de l'électricité,

Vu l'arrêté No 19 de l'Administrateur Général sur les restrictions de la Consommation du gaz d'éclairage,

ARRÊTE:

ART. 1^{er}. — Les pénalités prévues par les articles 2 et 3 de l'ordonnance No 17 du Commandant en Chef seront perçues par les entreprises de distributions d'eau, de gaz et d'électricité chacune en ce qui la concerne.

ART. 2. — Le montant de ces pénalités sera inscrit par chaque entreprise à un compte spécial; ce compte devra faire mention

- 1) du montant brut de l'amende recouvrée
- 2) des frais qu'auront occasionnés le recouvrement de ces comptes spéciaux.

VERFUGUNG Nr. 97

des Administrateur Général concernant l'exécution de la Verordnung Nr. 17 des Commandant en Chef über Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs

Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation erläßt unter Bezugnahme auf Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 17 des Commandant en Chef vom 10. November 1945 über Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs, insbesondere Artikel 2 und 3,

Verfügung Nr. 18 des Administrateur Général betreffend Einschränkung des Elektrizitätsverbrauchs,

Verfügung Nr. 19 des Administrateur Général über die Einschränkung des Gasverbrauchs für Beleuchtungszwecke folgende

VERFUGUNG:

Artikel 1. Die in Artikel 2 und 3 der Verordnung Nr. 17 des Commandant en Chef vorgesehenen Strafen werden von den Wasser-, Gas- und Elektrizitätswerken und zwar von jedem Werk für seinen Betrieb eingezogen.

Artikel 2. Der Betrag der Strafen wird von jedem dieser Werke auf einem Spezialkonto verbucht; dieses Konto muß angeben:

1. den Bruttobetrag der eingezogenen Geldstrafen,
2. die durch die Erhebung der Geldstrafen und die Führung dieser Spezialkonten verursachten Kosten.

ART. 3. — A la fin de chaque trimestre, les soldes créditeurs des comptes prévus à l'article précédent seront versés, contre quittance, par chaque entreprise à la Landeshauptkasse de la Province ou se trouvera le siège social de cette entreprise.

ART. 4. — Le montant total des soldes créditeurs versés à la Landeshauptkasse sera inscrit au chapitre "Recettes fiscales" du Budget de la Province intéressée.

ART. 5. — Le Directeur Général de l'Économie et des Finances d'une part — les directeurs des entreprises de distribution d'eau, de gaz et d'électricité d'autre part sont chargés chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 5 Octobre 1946

L'Administrateur Général
E. LAFFON

Artikel 3. Am Ende des Vierteljahres wird von jeder Gesellschaft der Kreditsaldo der Konten gemäß vorstehendem Artikel gegen Quittung bei der Landeshauptkasse der Provinz, in der sich der Sitz der Gesellschaft befindet, eingezahlt.

Artikel 4. Der Gesamtbetrag der bei der Landeshauptkasse eingezahlten Kreditsalden wird unter der Rubrik „Öffentliche Einnahmen“ im Haushaltsplan der einzelnen Provinzen aufgenommen.

Artikel 5. Der Directeur Général de l'Économie et des Finances und die Direktoren der Wasser-, Gas- und Elektrizitätswerke werden, jeder für seinen Dienstbereich, mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

Baden-Baden, den 5. Oktober 1946.

L'Administrateur Général
E. LAFFON.

DÉCISIONS (Beschlüsse)

DÉCISION No 12

du Commandant en Chef relative à l'organisation administrative de la RHÉNANIE

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu le décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945.

Vu l'ordonnance No 57 du 30 Août 1946, relative à la formation du Land Rhéno-Palatin,

Vu l'arrêté No 9 du 8 Septembre 1945 organisant la Délégation Supérieure du Palatinat et de Hesse-Rhénanie,

DÉCIDE :

ART. 1^{er}. — Les Cercles de Mayence, Bingen, Alzey et Worms, formant le District actuel de Mayence, sont rattachés à la Province Rhénanie de la Zone Française d'Occupation.

ART. 2. — Les dits cercles seront administrés par la Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire de la RHÉNANIE.

ART. 3. — L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, le Délégué Supérieur du Palatinat et le Délégué Supérieur de Rhénanie, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente décision qui aura effet à compter du 15 Octobre 1946.

BADEN-BADEN, le 8 Octobre 1946

Le Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG

ANORDNUNG Nr. 12

vom Commandant en Chef betreffend Organisation der Verwaltung des Rheinlandes

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945.

Verordnung Nr. 57 vom 30. August 1946, bezüglich der Schaffung eines Rhein-Pfälzischen Landes,

Verfügung Nr. 9 vom 8. September 1945 betreffend Organisation der Délégation Supérieure der Pfalz und von Hessen-Rheinland folgende

ANORDNUNG :

Artikel 1. Die Kreise Mainz, Bingen, Alzey und Worms, die den gegenwärtigen Regierungsbezirk Mainz bilden, werden an die Provinz Rheinland der Zone Française d'Occupation angeschlossen.

Artikel 2. Die vorerwähnten Kreise treten unter die Verwaltung der Délégation Supérieure pour le Gouvernement Militaire de la Rhénanie.

Artikel 3. Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, der Délégué Supérieur der Pfalz und der Délégué Supérieur des Rheinlandes werden, jeder für seinen Dienstbereich, mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die am 15. Oktober 1946 in Kraft tritt.

BADEN-BADEN, den 8. Oktober 1946.

Der Général d'Armée KOENIG
Commandant en Chef Français en Allemagne
P. KOENIG.

Aufgebot

Die Witwe Peter Paul Becher, Eleonore geb. Jünger, aus Katzwinkel, hat das Aufgebot des angeblich verlorengegangenen Versicherungsscheines Nr. 026/75 128 der Provinziallebensversicherungsanstalt der Rheinprovinz in Düsseldorf, lautend über die Versicherungssumme von 2000.— RM., ausgefertigt am 22. 4. 1939, sowie des Nachtrags vom 5. 3. 1940 beantragt. Der Inhaber der Ur-

kunden wird aufgefordert, spätestens in dem auf den 2. April 1947, 10 Uhr, vor dem unterzeichneten Gericht anberaumten Aufgebotsstermin seine Rechte geltend zu machen und den Versicherungsschein vorzulegen, andernfalls dessen Kraftloserklärung erfolgen wird.

Wissen-Sieg, den 28. September 1946.

Amtsgericht.

1. Administration (Central)
E. LARSEN

1. Administration (Central)
E. LARSEN

DECISIONS (Beschlüsse)

ANORDNUNG Nr. 12
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

DECISION Nr. 12
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

ANORDNUNG
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

DECISION
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

ANORDNUNG
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

DECISION
vom 1. September 1943
des Reichsausschusses für die Verwaltung
der Reichsregierung

BAD. GLB. VERS. ANS.
Eing. 16. OKT. 1943